

# Lavorazioni e finiture



## SPAZZOLATURA

I parquet vengono spazzolati mediante l'utilizzo di spazzole in teflon che asportano dalla superficie delle tavole la parte più morbida del legno mettendone in risalto il colore, il disegno delle venature e l'effetto materico. Sono state realizzate spazzolature più o meno marcate per ottenere particolari effetti cromatici.

## PIALLATURA

Il fascino di questa lavorazione risiede nella sua capacità di ricreare abilmente l'effetto dello scorrere del tempo e l'usura legata al calpestio dei pavimenti. Attraverso l'uso sapiente della pialla, creando movimenti e ondulature sempre diverse, è l'artigiano che rende ogni tavola unica e irripetibile. È alla sua abilità e alla capacità di rendere un impatto che sa di autentico e di vissuto che si deve la suggestione dell'effetto piallato.

## TAGLIO SEGA

L'effetto è quello di caratterizzare la superficie con una trama omogenea ma ben visibile di piccoli tagli in trasversale: un ricordo delle vecchie lavorazioni artigianali che lasciavano indelebili i segni dei denti delle seghe. Un impatto materico che si presta a personalizzare il parquet con forza e che sta riscuotendo grande interesse negli ultimi anni da parte di architetti e designer.

## MICROBISSELLATURA

Per conferire al pavimento una maggiore personalità, i lati delle doghe vengono leggermente smussati per creare una sottile scanalatura tra le tavole posate.



### BRUSHING

*The parquet floors are brushed using Teflon brushes that remove the softer part of the wood from the surface of the planks, highlighting the colour, the grain design and the material effect. More or less marked brushing techniques have been developed to obtain particular colour effects.*

### BÜRSTEN

*Die Parkette werden mittels Teflonbürsten gebürstet, welche von der Dielenoberfläche den weichen Teil des Holzes abtragen und somit die Farbe, das Muster der Maserungen sowie den materischen Effekt hervorheben. Es werden mehr oder weniger ausgeprägte Bürst-Bearbeitungen ausgeführt, um besondere chromatische Wirkungen zu erzielen.*

### PLANING

*The appeal of this process lies in its ability to skilfully recreate the effect of the passage of time and wear consistent with years of foot traffic. Through the skilful use of a plane, creating movements and undulations that are always different, it is the craftsman who makes each plank unique. The planed effect is the result of his skill and ability to produce a worn effect that looks authentic.*

### HOBELN

*Die Faszination dieser Bearbeitung liegt in ihrer Fähigkeit, den Effekt vom Fluss der Zeit und vom durch das Begehen bedingten Verschleiss der Fußböden kunstvoll nachzuahmen. Mit dem geschickten Einsatz des Hobels verwirklicht der Handwerker durch immer unterschiedliche Bewegungen und Wellungen Dielen, von denen jede einzigartig und unwiederholbar ist. Die Suggestion des Hobel-Effekts ist seiner Kunstfertigkeit und Fähigkeit zu verdanken, eine Ausstrahlung zu erzielen, die authentisch und natürlich abgenutzt wirkt.*

### SAW CUT

*The effect is achieved by treating the surface with a uniform but clearly visible texture of small cross cuts reminiscent of the old working methods that left the indelible marks of the saw's teeth. A solid look that lends itself to personalising the parquet with strength and that is enjoying great interest in recent years among architects and designers.*

### SÄGE-SCHNITT

*Der Effekt besteht darin, die Oberfläche mit einem homogenen Muster zu charakterisieren, bei dem kleine, transversale Schnitte gut sichtbar sind: eine Erinnerung an die alten, handwerklichen Bearbeitungen, bei denen die Spuren der Säge-Zähne unauslöschlich eingepägt blieben. Eine materische Wirkung mit der das Parkett kraftvoll personalisiert werden kann und die in den letzten Jahren bei Architekten und Designern großes Interesse weckt.*

### MICRO-BEVELLING

*To give the floor more personality, the sides of the slats are slightly bevelled to create a thin groove between the planks.*

### MIKROFASUNG

*Um dem Fußboden eine stärkere Persönlichkeit zu verleihen, werden die Kanten der Dielen leicht abgefast, wodurch eine schmale Fuge zwischen den verlegten Dielen entsteht*

## LEVIGATURA

Attraverso l'utilizzo di abrasivi di varia grana tutte le irregolarità dello strato di legno nobile vengono eliminate, permettendo di ottenere pavimenti dalla superficie molto liscia.

## VERNICIATURA

Il ciclo di verniciatura prevede l'applicazione di più strati di vernice acrilica ad elevata resistenza. Per tutti i parquet viene utilizzata una vernice completamente atossica, priva di solventi e conforme alle più rigorose normative europee.

## TRATTAMENTI CON COLORANTI NATURALI

Per la colorazione del legno, sia verniciato che oliato, vengono utilizzati pigmenti colorati naturali che modificano le tonalità originali delle essenze, permettendo di ottenere particolari effetti cromatici caldi e delicati. La colorazione viene eseguita con la tecnica artigianale della stracciatura a mano, che conferisce alle superfici un effetto naturale.

## OLIATURA

La superficie dei parquet impregnata con olio naturale assorbe la luce senza rifletterla, lasciando così intatto l'aspetto naturale del legno. L'impregnazione a base di olio naturale rilascia un residuo secco costituito esclusivamente da componenti naturali e conferisce al pavimento un'elevata resistenza all'usura, rendendolo facile da mantenere, riparare e ripristinare.

## TRATTAMENTO FUMÉ

Questo trattamento non solo conferisce un colore più bruno allo strato di legno nobile dei parquet, senza alterarne le caratteristiche fisiche, ma consente di ottenere, in abbinamento all'olio, effetti cromatici dalle tonalità calde e contemporanee.

### SANDING

The use of various grades of abrasives smooths out all the uneven surfaces of the wood, producing extremely smooth finishes.

### SCHLEIFEN

Mit Hilfe von Schleifmitteln unterschiedlicher Körnung verschwinden die Unregelmäßigkeiten auf der Edelholzschicht. Dadurch erhält der Fußboden eine sehr glatte Oberfläche.

### FINISHES LACQUERING

The lacquering cycle involves the application of multiple coats of high-resistance catalysed water-based lacquer. For all parquet floors, a completely non-toxic, solvent-free lacquer is used, which complies with the most stringent European standards.

### OBERFLÄCHENBEARBEITUNGEN LACKIEREN

Der Lackierzyklus sieht das Aufbringen mehrerer Schichten katalysierten, hochwiderstandsfähigen, wasserlöslichen Lacks vor. Für die -Parkettböden wird ein völlig ungiftiger, lösungsmittelfreier und den strengsten europäischen Vorschriften entsprechender Lack verwendet.

### TREATMENTS WITH NATURAL STAINS

To change the colour of wood, whether finished with lacquer or oil, natural dyes are used that modify the original tones of the wood and achieve special warm and delicate effects. The colour is applied by a handicraft technique of ragging by hand, to obtain a natural effect on the surfaces.

### OBERFLÄCHENBEHANDLUNG MIT NATÜRLICHEN FARBSTOFFEN

Zum Tönen des Holzes, sei es lackiert oder geölt, werden natürliche Farbpigmente eingesetzt, die den Originalfarbton der Hölzer verändern und besonders warme und zarte Farbeffekte erzielen. Die Farbe wird in einem speziellen handwerklichen Verfahren mit einem Lappen von Hand aufgetragen, was den Oberflächen ein besonders natürliches Aussehen verleiht.

### OILING

When the surface of the parquet is impregnated with natural oil it absorbs the light without reflecting it, thus leaving the natural appearance of the wood intact. Impregnation with natural oil releases a dry residue consisting exclusively of natural components and gives the floor a high level of resistance to wear, making it easy to maintain, repair and restore.

### ÖLEN

Mit natürlichem Öl imprägnierte Oberflächen nehmen das Licht auf, ohne es zu reflektieren. Dadurch wird das natürliche Aussehen des Holzes bewahrt. Das Imprägniermittel auf natürlicher Öl-Basis besitzt eine ausschließlich aus natürlichen Komponenten bestehende Trockenmasse, verleiht dem Fußboden hohe Verschleißfestigkeit und erleichtert die Pflege, Reparatur und Restauration.

### SMOKED WOOD FINISH

In addition to making the hardwood layer of the parquet darker without altering its physical characteristics, this treatment produces, in combination with the oil, chromatic effects with warm, contemporary tones.

### RÄUCHERN

Durch das Räuchern erhält das Echtholz der Deckschicht des Parketts nicht nur einen dunkleren Farbton, ohne dass sich seine physikalischen Eigenschaften verändern, sondern es können zusammen mit dem Öl warme und moderne Farbtöne erzielt werden.